

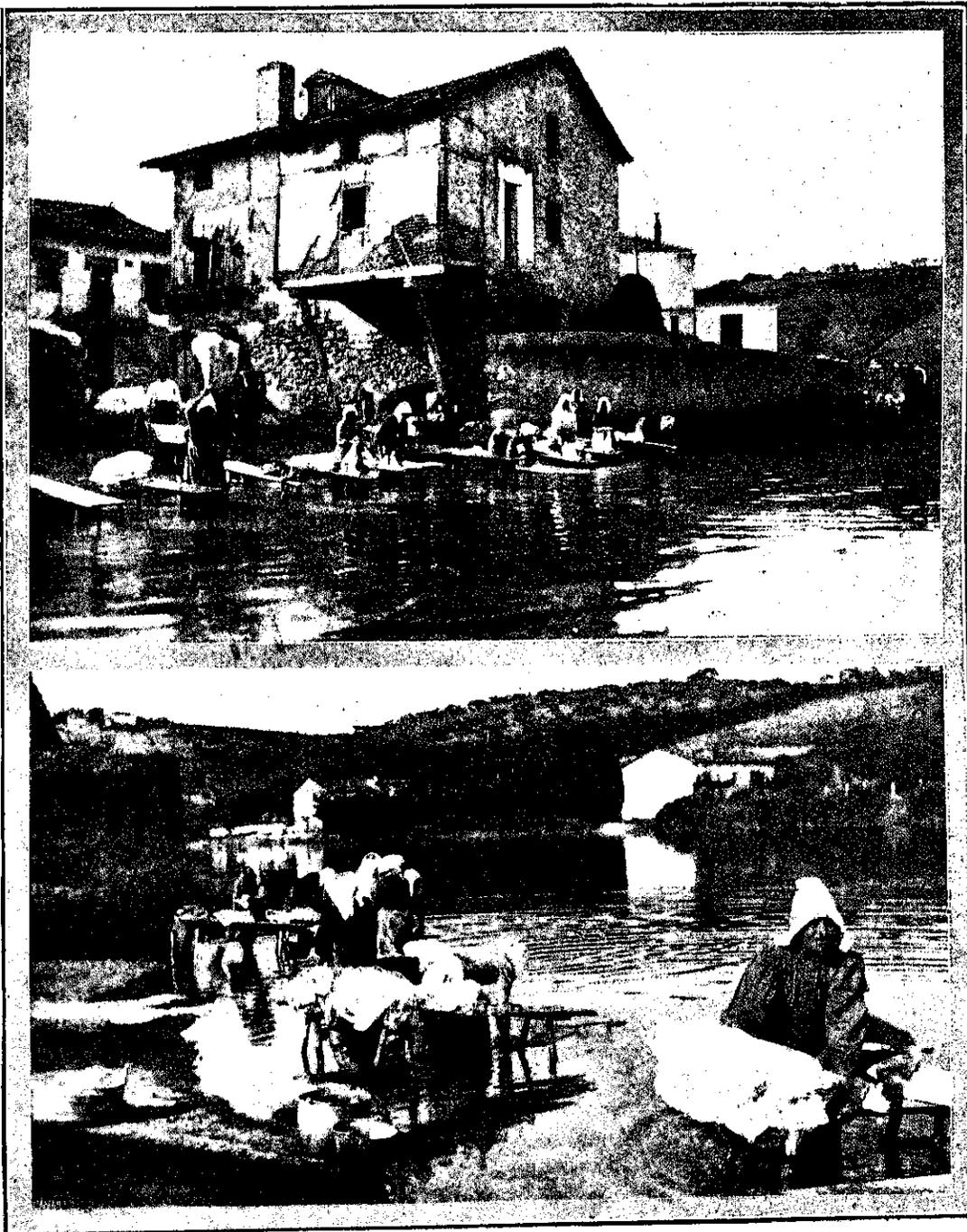
LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XX

BUENOS AIRES, FEBRERO 10 DE 1913

N. 697



Notas pintorescas de los alrededores de San Sebastián: lavanderas gipuzkoanas

(Fots. Ieknoa)



ASI SE HACE PATRIA



LA Diputación provincial de Barcelona, acaba de ofrecer á los países faltos de libertad, un elevado y noble ejemplo de patriotismo.

Ha entendido ese organismo que uno de los más sólidos principios del ideal patrio tiene su base fundamental en el cultivo del idioma propio, y en una sesión reciente y que se hará de seguro memorable, acordó declarar oficial y por lo tanto obligatoria en toda la provincia, el habla de la lengua que constituye la mas saliente característica de la personalidad de ese pueblo culto, viril y trabajador.

El acto patriótico realizado por los catalanes, nos produce al propio tiempo que regocijo un intenso sentimiento, pues inopinadamente nos hace volver los ojos á nuestro país donde á pesar de todos los esfuerzos que la buena voluntad ejecuta, parece por desgracia encontrarse lejos aun el día en que sin temores y con la convicción y entereza de quien cumple un derecho, pueda el euskaldun expresarse en su propio y hermoso idioma, hoy casi arrinconado como una reliquia de nuestra grandeza secular.

El gesto viril de la Diputación catalana, debemos interpretarlo los baskos como una llamada indirecta, puesto que de fuera viene, quien nos marca la proximidad de un deber, y por lo tanto todos sin distinción de clases, condición y pensamiento, debemos agruparnos bajo la bandera que encarna la aspiración suprema, sin otro egoísmo que el de consolidar por lo menos uno de los anhelos del pueblo ansioso de justicia y libertad.

No es nuestro idioma una reliquia, que en olor de santidad deba conservarse. Su riqueza de léxico, su dulzura, su firmeza y su antigüedad, son motivos más que suficientes para hacerlo acreedor al respeto del extraño y al amor del propio, que á veces por una indiferencia inexplicable ó en otros casos por maldad premeditada, lo hace objeto de escarnio criminal, que así se debe llamarse francamente á quienes por ruines sentimientos de egoísmo olvidan á su patria.

Ante el acto realizado por la Diputación de Barcelona, creemos llegado el momento de que los organismos similares de nuestro país que deben ser constantes defensores de los derechos del pueblo, adopten resoluciones idénticas, pues bien se ha visto que con ello ni tiemblan las esferas ni amenaza peligro que por otra parte el país sabrá escudarlo pues poco importa incluso el sacrificio cuando se trata de la consecución de tan deseados fines.

Las Diputaciones baskongadas, no solo deben declarar idioma oficial el euskera, sino que pueden llegar á nuestro entender un poco más allá todavía. La veleidad de ciertos políticos de instintos tiránicos arrebató al país basko sus Fueros, y con ellos cayeron hermosos principios autonómicos que son en suma lo que constituye nuestro programa mínimo.

Reconquistar esos derechos, es cuestión fácil, además de ser también de honor.

Barcelona, que por su cosmopolitismo no tiene tan dispuesta voluntad popular, ha conseguido oficializar su idioma.

Nosotros, que contamos con la adhesión de la conciencia pública, debemos realizar labor más honda. Esto lo saben las Diputaciones baskongadas. Esto no lo ignora el pueblo.

Aquí la cuestión es querer nada más.

El ejemplo de Barcelona, debe constituir un preciado estímulo y un aliento.

De hoy en adelante, el catalán podrá dirigirse á una Diputación sirviéndose de su lengua propia.

Desdichado contraste con el basko, que á veces no puede hacerlo ni en familia.

Los catalanes ya comienzan á hacer patria...

“Reprise” del año

Sin duda, el mundo es un grande escenario, y la vida una pintoresca comedia. Cada ser humano tiene asignado su papel. Unos ríen, otros lloran, y, con un fondo de decoraciones diferentes, la vida es siempre una misma cosa: reír y llorar: esto es todo. La suprema filosofía sería que hiciéramos desaparecer el dolor. ¿Hay algo más estúpido que el dolor? Si la vida es un soplo, ¿por qué no hacemos que este soplo sea todo luz y optimismo?

Pero la vida se ha complicado y se complica cada vez más. El hombre ha perdido su libertad en aras de este fetiche que llamamos civilización. La civilización hace que los hombres nos unamos fuertemente, y la libertad suprema de las hordas errantes ha desaparecido. ¿Qué ser humano se siente hoy libre y desembarazado? Por todos lados esta red de civilización, de convencionalismo, nos rodea, y el mundo es una cárcel simulada, una cárcel de más ó menos kilómetros cuadrados.

Pero nos sentimos superiores al hombre prehistórico: gozamos de estas máquinas que se llaman estado y sociedad: tenemos una sabiduría catalogada en libros y periódicos: nuestra vida es complicada y difícil: indudablemente, el mundo es una delicia que no acertaron á soñar los ingeniosos poetas de los tiempos ignotos.

Pero hagámos un resumen, una síntesis que abarque el vértice culminante de nuestra vida. La civilización, ¿nos ha rendido más felices? La felicidad, ¿no es la meta suprema de nuestra vida? Ser feliz ó no serlo, he aquí todo el programa que el hombre sueña cada día: haber sido feliz ó no haber sido, he



aquí el balance que todos nos haremos al fin de la jornada.

La Naturaleza está un poco fatigada: la Humanidad también. Así, hasta la fuerza de nuestros deseos es más débil hoy que ayer y nuestro deleite de civilización es un placer decadente. Ya no nos sentimos heroicos: ahora nuestros heroismos son placeres de laboratorio, de crítica, de erudición, de arte, de sedentarismo. Y como la costumbre es madre de la moral, todo este artificio de complicación, á lo largo de los siglos, á lo largo de las generaciones, nos hace creer que la moral suprema es sentirse una ruedecilla en este engranaje complicado y abstruso.

Ahora, al comenzar el año, todos tenemos propósitos y sueños de felicidad. Soñamos la felicidad, y todo nuestro arte es hallar el camino que nos conduzca á ella. ¡Hallar este camino es el supremo talento! Pero hallar el camino es un arte difícil. Muchos caminos nos brindan sus rosas. ¿Cuál de estos caminos seguiremos? ¿Cuál de ellos tendrá por término el ideal que cada hombre sueña? ¿En qué término habrá una hada imaginada que nos abra sus brazos, que nos brinde su pecho cariñoso para descansar? He aquí, en verdad, algo desconcertante y turbador. El avenir es hermético y aventurero: tal vez, lo mejor, es dejar que, como á D. Quijote, el destino y la suerte nos lleven donde quiera.

Quiero pensar que el año nuevo viene cargado de ilusiones para todos nosotros. ¡Vivir sin ilusión es el supremo mal! Sin esta ilusión engañosa, pueril, falaz y tornadiza, ¿qué sería de nosotros? El mundo no es más que una máquina de desear, un volcán

de ilusión. Toda nuestra vida es esto: desear. Acaso lo más interesante que tiene esta bola que rueda por los ámbitos inmensos, en este bullir de ansias y deseos: y ver que fuerzas de pasión ponen los hombres por conquistar sus sueños, el espectáculo más estupendo y admirable. Todos los días hay una guerra sorda é incruenta, guerra contra esas fuerzas que se oponen á nuestro deseo. El heroísmo que cada hombre desplaza es callado y sórdido. Nuestra vida tiene, en verdad, un aspecto de lucha y combate. El hombre que piensa sobre los libros, el que escribe, el que edifica, el que contrata y el que vende, todos, con los cabezas llenas de cosas heteróclitas y confusas, luchan sordamente. ¿Cuántos de estos luchadores llegarán á la meta de sus sueños? ¿No serán, quizás, los más crueles y nefandos los que tengan el éxito? ¿Y no serán, tal vez, los tímidos, los débiles de voluntad, los blandos de corazón los que queden á la media jornada?

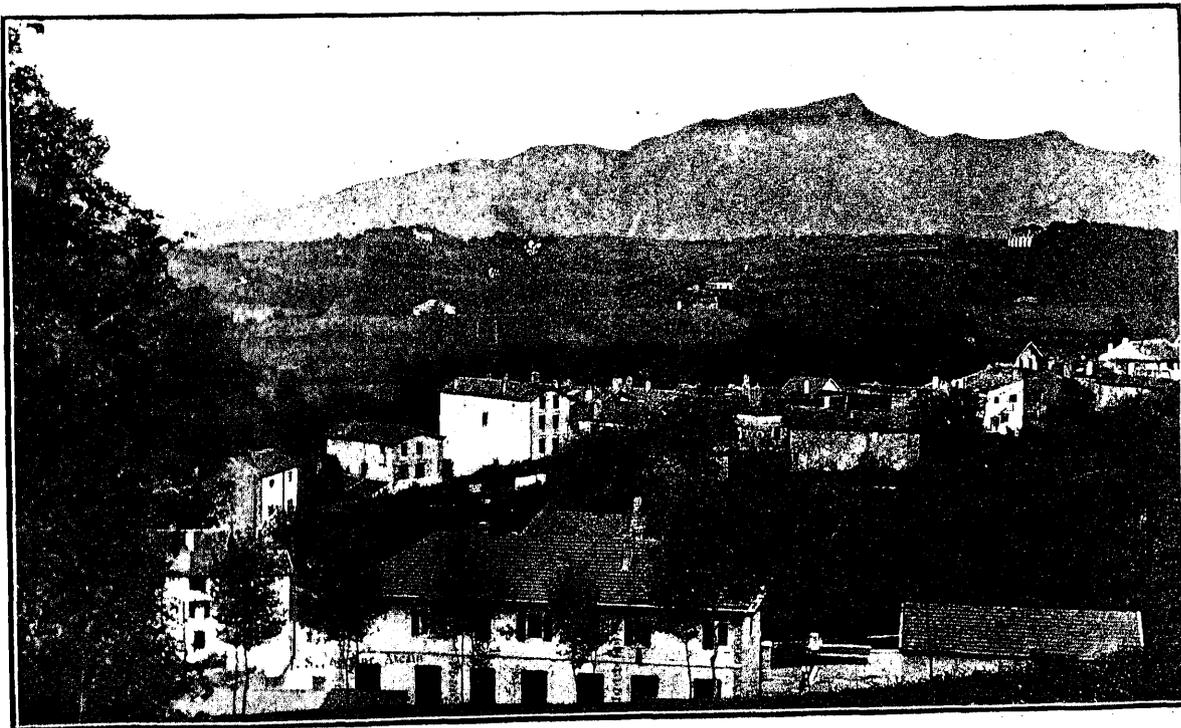
Sin embargo, que nunca entre en tu cabeza este pensamiento fatal. Piensa en el triunfo como cosa segura. Piensa que toda esta comedia responde á un algo trascendental y esotérico. Piensa que luchar por luchar es todo. Piensa que, al fin del año, tu balance ha de sonreírte mimosamente.

Y pues hay que luchar, que sea nuestra lucha noble y generosa: ahorremos el dolor á nuestro lado: que nuestro triunfo no sea á costa de las lágrimas del prójimo: así, nuestra victoria no será sobre las cosas, sino también sobre nosotros mismos: lo bello no es vencer, sino vencer con dignidad.

Jose Maria Donosty

San Sebastián, 1913.

COSTA BASKA



Ciboure y la Rhune (alt. 900 mts.) — Panorama maravilloso visto desde las alturas de Bordagain.
(Al fondo, los montes de Azkain y Sara)



La Catástrofe de Fuenterrabía

Por los amplios telegramas que oportunamente publicó la prensa argentina, conocemos casi en su integridad, el drama marítimo desarrollado en las hermosas playas de Fuenterrabía, la madrugada del día 6 del pasado Enero.

Un vapor pesquero, el denominado "Constantino Chiquiya", naufragó y perecieron doce de los catorce hombres que lo tripulaban.

El deseo de ganar el puerto para no sufrir los rigores del furioso temporal desencadenado, parece que fué la causa principal de este naufragio, que tan honda y triste impresión ha producido en toda Euskadi, que aun se hallaba bajo la dolorosa emoción de otra hecatombe de la misma índole.

En uno de los periódicos donostiarros llegados por el último correo, encontramos la narración de un testigo presencial de la catástrofe, la cual reproducimos en toda su extensión:

"El señor Bas, propietario del Peñón Cantábrico, fué, como se sabe, uno de los que primeramente se lanzaron á prestar á los naufragos el auxilio que necesitaban y que, por desgracia, podía ser bien escaso.

A dicho señor debemos las siguientes referencias complementarias, que ha facilitado á uno de nuestros redactores y que con el mayor gusto reproducimos:

"Debo empezar—comenzó diciendo—por hacer dos actos de justicia. Es el primero, el de dar una participación en los elogios al oficial de carabineros, que compartió el mal rato con todos nosotros. Luego debo poner en su punto que no fui yo, sino el carabinero Vega, quien salvó al naufrago Bonifacio Virto. Lo que yo hice fué recibir á éste de manos del carabinero y conducirlo á su casa.

En el camino se me unió don Metodio Urrutia, que me prestó buena ayuda. También encontré al paso á los serenos y les dije lo que ocurría y que avisasen á los patronos.

Cuando ya se hizo cargo la mujer de Virto de éste, nos retiramos y corrimos, mi acompañante á la playa, por si algún auxilio podía prestar, y yo al muelle, para ver si salían las lanchas.

Me encontré con el patrón apodado "Pompes" y le dije:

—¿Ha salido alguna lancha?

—Estoy desorientado—me contestó.—No sé lo que ocurre.

—Perico ha naufragado — le repliqué.

—¿Qué Perico?—(Es de advertir que hay dos patronos de vapor del mismo nombre.)

—Tu hermano...

Excuso decir el efecto que esta noticia produciría en el alma de aquel hombre.

Acto seguido reunió la gerte que pudo y se dirigió hacia el sitio de la catástrofe.

Yo, que á la sazón iba descalzo y medio desnudo, corrí á casa, me puse la ropa precisa y provisto de un farol me dirigí á la playa en donde me uní nuevamente con el señor Urrutia, el carabinero Vega y otros compañeros de éste.

No muy lejos de nosotros partían voces angustiosas que á cada momento que pasaban se oían más débiles y más cerca de nosotros. Sin duda, las olas empujaban á los naufragos hacia tierra.

Allí se hallaban agarrados á un fardo de redes cuatro hombres según refiere el patrón salvado. A dicho sitio se dirigió la lancha salvadora atraída por las grandes voces que tanto mis compañeros como yo dábamos. Yo alzaba el farol todo cuanto podía pa-

ra que pudieran ser vistos por los de la lancha aquellos mártires del mar, pero ¡qué desgracia! ya se habían sumergido tres y sólo flotaba el patrón Pedro Berrotarán que fué salvado por su hermano.

La casualidad—terminó diciendo el señor Bas—no pudo ser en este caso mayor ni más dolorosa. Trece hombres en el agua, y hallarse entre ellos el hermano de "Pompés", patrón de la lancha que había de salvarlo..."

Cadáveres que aparecen.—

Pocas horas después de ocurrir el naufragio, el mar comenzó á devolver sus víctimas, que prestamente fueron recogidas por los valerosos que vanamente intentaron salvarlos.

Aparecieron flotando los cadáveres de Vicente Turnaco, Marino Arribilaga y José María Tumas, que, una vez identificados, fueron conducidos al cementerio.

En la recogida de cadáveres ha habido un detalle triste.

El día de la catástrofe, cuando se depositaron en el vapor "Enrique" los cinco primeros, se colocó de guardia á un marinero de la escampavía de guerra.

Observándose que el pobre muchacho daba la espalda continuamente á las víctimas con señales de gran aflicción, se vino á caer en la cuenta que entre los muertos estaba un hermano suyo.

Inmediatamente fué relevado el pobre marinero.

Más tarde apareció el cadáver de Isidoro Lecuona, padre de Antonio, también desaparecido.

El cuerpo del infeliz pescador fué descubierto hacia las siete de la mañana, en punto cercano al Peñón á donde van á parar muchos de los objetos arrojados á la orilla por el oleaje.

Para socorrer á las familias de los desgraciados pescadores se han recaudado fuertes sumas. La caridad ha vuelto á evidenciarse nuevamente en nuestra patria, tan abatida en estos últimos años por la adversidad.

NERE ERRI MAITEA

Nere erri maittea
nik zaitut maitatzen,
gau ta egun zirekiñ
gau ta egun zurekiñ
zuk dirazu biyotza
poskidaz betetzen,
naizelako lur gozo
onetan arkitzen.

Donosti eder maite
chukun ta garbiya,
zuretzako daukat nik
maitasun guziya;
zera atzegiña ta
begiragarriya,
euskaldun semearen
pozezko kabiya.

Erbestera emendik
joaten naizenian,
naigabea sentitzen
det nik, geyenian;
bañan kanpotik onuntz
bat datorrenian...
¡Zer poza nabaltzen dan
biyotz barrenian!

Pepe Artola.



EUSKERA MENDIYAN

Etseyak naiz ibilli
emen aspaldiyan,
itzkuntz au sartu nairik
bada lur azpiyan;
alperrikan zayatu
litezke agiyan,
nabaitu arren zerbait
atzentzen erriyan;
edo mutill koskorrak
karriken erdiyan,
erderaz geyenian
dabiltzan tokiyan
banan mintzatzendute
euskera mendiyán.

Errezuak egiten
dira baserriyan,
beren otordubetan
asteko guziyan;
goizian da gabian
ala eguardiyan,
oyeratzekuanda
ta jeike berriyan
beste gauzarik gabe
aiz fedez garbiyan
eta bizidituzu
Jaunaren graziyan
maite dizutelarik
euskera mendiyán.

Naiz arkituagatik
askotan premiyan,
zelayera dijubaz
bai egun sentiyan;
eramanikan gauzak
arañon gurdiyan,
loturik ganaduak
beren uztarriyan;
zayatzen diralarik
chit gogo aundiyan
achur da layarekin
maiz negu gorriyan,
aditzen zayotela
euskera mendiyán.

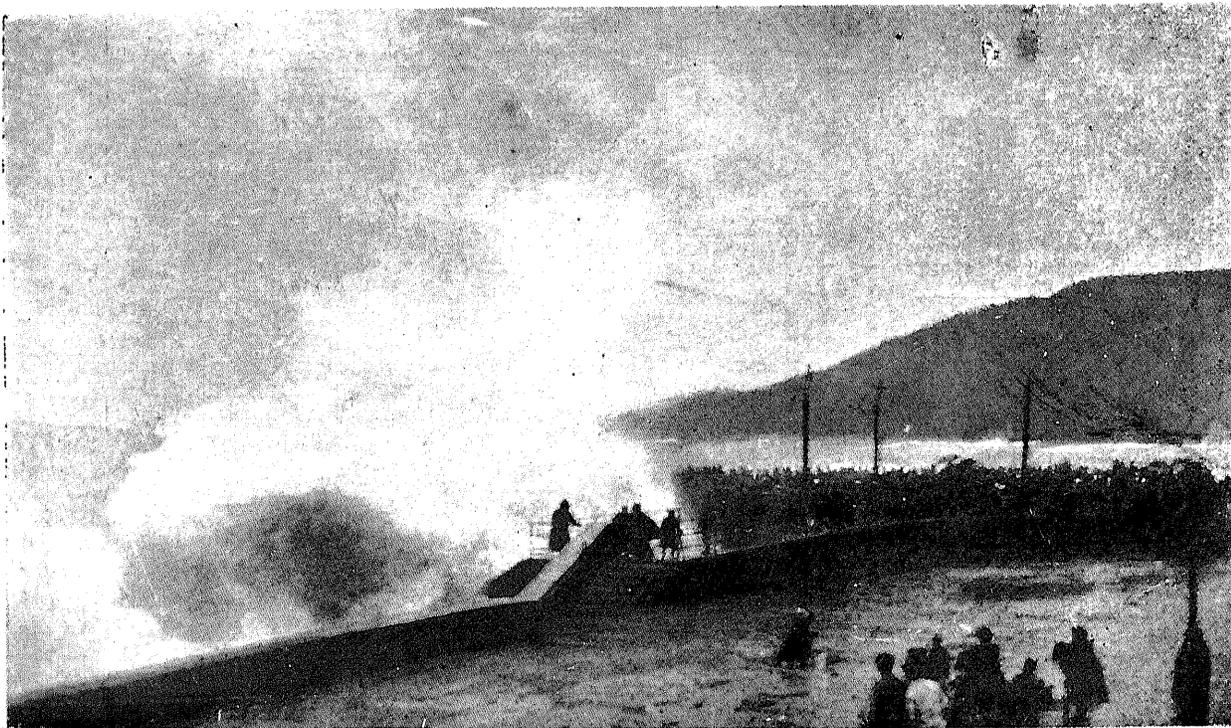
Itzkuntz aun egon arren
iya eroriyan,
laguntza eskatubaz
negarrez Uriyan,
emendikan chit bide
motz edo urriyan;
esanaz konten gaudez
gu geren kabiyán
gurazo zarrak utzi
zuten alderdiyan
beti naidizugula
euskera mendiyán.

Esan arren batzubez
beren errabiyan,

onuntza etorriyak
tenez ó ontziyan;
ontaz jabetu nairik
diabruz jantziyan,
miñ artzen dizutela
beti belarriyan,
itzkuntz au entzutian
gure atariyan;
puzkateko ba clandez
nere irichiyan,
gordeko dutelako
Euskera mendiyán.

Euskaldunak gaudezen
zaitzen ó guardiyan,
bestiak begiratu
zaten inbiriyan;
azaldu bañago len
malkoak begiyan,
asko debiltzalako
iltzeko zoriyan;
ondotik ditugula
kolera biziyan
legoyak bezelutzen
izkuntzen zurriyan,
lenbailen galdu nairik
Euskera mendiyán.

Cayetano S. Irure.



El público presenciando los efectos del temporal desde el rompeolas de San Sebastian



Shar... din fré! Shar... din fré!

Todo se va.—Ultimamente deplorábamos, con otros, la manera nueva de bailar el fandango que no recuerda ya la danza alerta y graciosa de antes. Pero otra cosa tiende á desaparecer también: es el grito tan pintoresco de las antiguas vendedoras de pescado.

Parece que las vemos todavía. En cuanto la sardina se amontonaba en el muelle, jóvenes y viejas se lanzaban en todas direcciones, la cesta bien en equilibrio sobre la cabeza, la falda recogida alrededor del talle, diciendo á voz en grito, unas con timbre tan fuerte como el *branda* de Ciboure, y las más viejas llamando á los clientes con voz cascada de órgano: *Le-e-ega-atza-a! Le-e-ega-a-atza-a-a!*... y la famosa Erregina!... con sus alpargatas blancas caprichosamente bordadas de arabescos de colores azul ó rojo, la cabeza cubierta de un pañuelo amarillo tendiendo á limón, derecha y bien plantada. No había que arriesgarse á aplicarla mdtes ó insultos: *Motosikin Ciburuuko!*... Hubiera respondido con presteza: *Shokalot edaile Donibaneko!*... y otras cosas.

Era de talla y robustez á boxear con el hombre más fuerte de San Juan de Luz y Ciboure. Había que oírle anunciar su anchoa ó *bokarta* en una escala de alturas inaccesibles: *Ansho moko bishia frigori!*... y la última sílaba saltaba aún más arriba... planeaba un momento... y caía en cascada cromática del efecto más encantador. Y las *shardina freshkua...ou!* Y las *anshoa... bishi!*... *Arrosela uretikakoa!*... Y tantas otras.

Hoy, nuestras vendedoras recuerdan á veces que son *baskas*, pero con timidez. Pertenecen al progreso (??) y se oye "A la béle sardine!" "Anchoa tré fré!" La palabra *baskongada Ishkira*, que suena tan bien, deja su lugar á la "béle crevet". Qué digo? Para hablar mejor francés, como en Burdeos—*fransés zerratua*—dicen: *la béle santé*.

Todo se va poco á poco... El acordeón alemán sustituye á la *chirola euskara*. El *foot-ball* tiende á destronar la pelota. El fandango no es más que una danza de serrallo. En una palabra, todas estas tradiciones, estas mil cositas que daban á nuestro país un encanto tan personal, tan apreciado, desaparecen insensiblemente... y... qué lástima, qué pena me da...

Biarritz.

V.

¿A qué edad debemos casarnos?

Todo el mundo dice unánimemente que el matrimonio es el acto más importante de la vida: algunos hasta añaden con malicia que es tan importante, que no hay bastante con toda la existencia para pensarlo.

Algunos países admiten el divorcio; pero los católicos nunca se divorcian, porque su religión se lo prohíbe terminantemente.

Por otra parte, el divorcio tal como se entiende en Francia, no es una solución, y voy á probarlo.

Si debe admitirse el divorcio es, efectivamente, en los casos de incompatibilidad de carácter; sobre todo, porque en aquel caso, la vida se convierte en una continua disensión; pues bien, la ley francesa no considera esto como suficiente para acordar el divorcio, y en cambio, si en un momento de rabia alguno maltrata á su mujer, entonces hay motivo para pronunciar el divorcio.

Como se ve, la ley francesa desconoce por completo la lógica. Se ha observado que la mayoría de los divorcios se efectúa entre esposos que llevan á lo menos 20 años de matrimonio. Esto, á primera vista, resulta incomprensible, porque desde el momento en que el marido y su esposa han podido vivir juntos veinte años, precisa que se conozcan y que acaben por quererse, aun cuando únicamente fuere por la costumbre.

Pero, si se reflexiona un poco, se encuentra la razón de este fenómeno; razón muy triste, que demuestra el profundo egoísmo del hombre y que le honra muy poco.

Me explicaré mejor, y confío en que estas líneas harán reflexionar seriamente á las jovencitas que tienen que casarse.

En verdad que nada hay más hermoso y admirable que un matrimonio entre jóvenes.

El hombre, á los veinte años, en general, tiene buen carácter; á esa edad, todavía se ignoran las luchas y tristezas de la vida, se es fuerte, se es joven y siempre va uno de buena fe; ama con sinceridad ó cree amar sinceramente, lo que, en suma, es lo mismo.

La joven, que también cuenta veinte años, posee la hermosura resplandeciente de la mujer y su corazón se ha entregado para siempre.

En aquel momento, todo se ve de color de rosa y parece que lo mismo sucederá en lo restante de la existencia. Siempre se amarán y envejecerán juntos.....

Pero, cuán diferente es la realidad!...

Fijémonos en los mismos esposos veinte años después.

El hombre tiene cuarenta años; se encuentra en plena juventud, porque un hombre á los cuarenta años es joven. Y una mujer no!

**

Vayamos más adelante. El hombre cuenta cincuenta años, está en la plenitud de su inteligencia, y en lo físico, lo usual es que todavía agrade, porque ha perdido, por otras cualidades de tacto, de urbanidad, de simpatía, que quizás vale aún más. Por lo contrario, la mujer en aquella edad ya es abuela; ya ha encanecido y todas las mañanas al mirarse al espejo, ve aparecer nuevas arrugas.

El hombre, egoísta, ya no se acuerda de que aquella mujer le ha dado toda su juventud y á menudo se muestra con ella injusto y cruel.

Aquella afición tan viva de los primeros años ha evolucionado y se ha transformado en una apacible estimación, que la mujer, que todavía ama, no comprende ni se explica.

Todo esto es muy injusto y lo único que puede servir de consuelo á la mujer es el cariño de los hijos, quienes no ven envejecer nunca á su madre.

La conclusión es muy sencilla:

Que las jóvenes no se casen con hombres de su edad, porque después tendrán que sufrir demasiado.

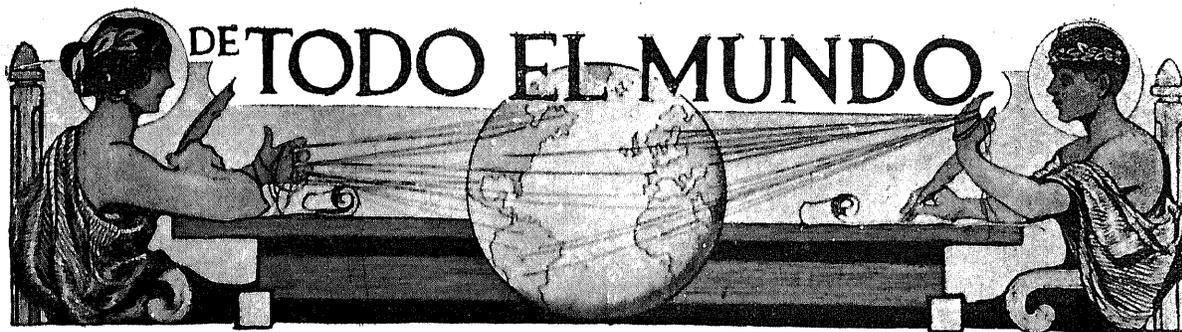
Se considera que una diferencia de diez años es excelente, y esto, cuando menos, es garantía para el porvenir.

Mas... ¿cómo es posible dar consejos á la juventud?

La mujer á los veinte años, no comprende que llegará un día en que peinará canas. Y ¿de qué sirve dar consejos á los enamorados?...

Egía.





Todo adelanta

Dentro de poco se abrirá en Londres un Banco con servicio permanente y á su apertura seguirá la de varias sucursales.

Estos nuevos Bancos no cerrarán sus puertas en toda la noche, aparte de los domingos, de suerte que se podrá imponer y retirar dinero en cualquier momento.

Para que sea posible esta continuidad en el servicio habrá dos y quizás tres turnos de cajeros.

Los nuevos establecimientos han de prestar muy buenos servicios.

Muchas casas que actualmente tienen de guardar el importe de la venta del día, durante toda la noche y durante todo el domingo, podrán depositar el dinero en el Banco al cerrar el establecimiento y no necesitarán vigilantes nocturnos, ni la Policía tendrá que vigilar con tanto cuidado.

En Nueva York existen ya Bancos de esta clase y prestan muy buenos servicios. A las seis horas de establecerse el servicio nocturno en el primer Banco de servicio permanente habían depositado más de 100.000 duros, procedentes, principalmente, de cafés, restaurants y teatros.

Un gran Ferrocarril

La gran vía férrea y fluvial proyectada por Cecil Rhodes para la travesía de Africa del Norte á Sur, está acabada en una mitad del recorrido.

Por el Norte circula de El Cairo á Philae por Asuan y Luxor en ferrocarril, 983 kilómetros y de Asuan á Wadi Halfa (por el Nilo), y de allí á Kartum por el ferrocarril del Sudan 1.271 kilómetros, ó sea en total 2.194 kilómetros.

En el Sur se explota la vía férrea entre Capetown y Elisabethville, cuyo recorrido es de 488 kilómetros.

Quedan por construir los 3.500 ó 4.000 kilómetros.

Concurso de Belleza

En el concurso de belleza femenina celebrado en Roma últimamente llamó grandemente la atención por su pureza de líneas Palmira Ceccani, obteniendo el premio conferido á la mujer hermosa entre las hermosas.



Belleza premiada]



Una familia de campesinos turcos huyendo del invasor

En el momento que trazamos estas líneas nos enteramos que los búlgaros impiden rigurosamente todo avance de los turcos en Tchataldja, cuyas represalias dan lugar con frecuencia á escenas conmovedoras.



Monumento á la Reina Victoria de Inglaterra

El conflicto de los Balcanes

La contienda balcánica continúa muy embrollada y su duración perjudica en grande á las finanzas europeas relacionadas con la República Argentina.

Aparte de esta desagradable circunstancia monetaria la guerra dicha es de las más brutales.

De las gestiones de paz no puede formarse una idea exacta, por las alternativas y cambios que acusan las informaciones telegráficas. Y no es de extrañar dado el odio feroz y la tenacidad que distingue á los contendientes.

Es seguro que los pobres turcos se llevarán al fin la peor parte.

Al trazar estas líneas vemos en un telegrama la siguiente información:

«Al ocupar los servios la ciudad de Durazzo, descubrieron sepultado vivo, en el espesor de la muralla del fortín, un abandonado turco con la bandera.

El oficial aludido estuvo encerrado en su escondite durante cuatro días».

Las influencias atávicas

Un sociólogo norteamericano, Mr. A. T. Vinship, viene estudiando, con el auxilio de estadísticas, el problema de la influencia de la herencia y del ambiente en el individuo. Con paciencia digna de un benedictino, ha formado los árboles genealógicos de varias familias fundadas en los Estados Unidos en la primera mitad del siglo XVIII. Tomando una de ellas como tipo, fundada por un emigrante nacido en 1720, y hombre de pésima conducta, resulta que de sus 1.200 descendientes identificados, 300 murieron en asilos, 130 en presidio, 7 en la horca y 440 de alcoholismo.

El alcohol en Francia

La fabricación del alcohol en Francia es cada día mayor ocasionando consecuencias funestas.

Una reciente estadística acuerda la cifra de 134.200.000 litros de alcohol puro, de cien grados, controlado por el Estado.

A esta cantidad, se agregaba la cifra «aproximativa» de los litros que se fabrican clandestinamente: 26.100.000.



Música Baska

La excelente banda municipal de Bilbao organizó con aplauso unánime una serie de cuatro grandes conciertos, de los cuales ha ejecutado ya tres con éxito indiscutible. El pueblo bilbaino ha ovacionado con entusiasmo á su banda, y se prepara á redoblar los aplausos en adelante.

Ultimamenté dió la banda el cuarto de sus conciertos, en el parque de la Santa Casa de Misericordia. Este concierto estaba dedicado por entero á la música baska. En él se interpretaron la obertura "Euskal-Erria" de Franco, varias melodías populares armonizadas por Basabe, la "escena de la sidrería" y el "bailable popular" de la opereta "Ramuntcho" de Pierné, una rapsodia euskariana de Basabe, varios fragmentos de la ópera "Láide ta Ixidor" de Guridi y "Baskonia" de Peña y Goñi.

La interpretación de estas obras despertó mucha curiosidad, y son entusiastas los elogios que se dedican á la banda de Bilbao por haber puesto sus grandes méritos al servicio de la música baska y por ofrecer á los aficionados ocasión de escuchar bien interpretada la música peculiar del país.

La atención de los inteligentes se concentra, sobre todo, en la obertura que lleva por título "Euskal-Erria". Esta obra, de grandes vuelos, es original del director de la banda municipal de Bermeo, don José Franco, y fué la que obtuvo el primer premio en el certamen musical abierto por la revista de cultura baska "Euskalerrriaren-alde" con motivo de las Fiestas Euskaras de Zarauz.

Refiriéndose á esta obra musical, dice "El Pueblo Basko" de Bilbao:

"El premio le fué concedido por voto unánime, calificándola el jurado en su informe, de una hermosa composición, perfectamente instrumentada."

"Según el tema propuesto en el concurso de "Euskalerrriaren-alde", en la obra se describe la lucha entre los cantos y aires baskos y los exóticos, acabando por vencer aquéllos. Su desarrollo hecho con arreglo á una técnica moderna pero sincera, sin amaneramientos ni rebuscamientos, conserva siempre la pureza y serenidad del estilo clásico."

"El "allegro" es de un vigor y de una fuerza descriptiva admirables y su interés no decae un sólo momento; el motivo de la lucha que en él aparece fogoso y apasionado, está admirablemente tratado y con él se encadenan y combinan los motivos populares que valoran la obra; al final se deja oír, dominándolo todo, solemne y majestuoso, el himno basko; es el canto de la victoria".

"La nota dominante de la obra es de un colorido fuertemente acusado, brillante y luminoso, á lo cual contribuye la claridad de la exposición de los motivos y el relieve que adquieren merced á ingeniosas trabas de armónicas y contrapuntísticas, pero principalmente por el brillante ropaje de la instrumentación de que está vestida, cuyo perfecto dominio se echa de ver en los variadísimos matices y sorprendentes efectos de sonoridad de que la obra está llena."

"El autor, bien conocido por otras composiciones, ha demostrado en ésta, excelentes condiciones de sinfonista."

Hasta aquí "El Pueblo Basko" de Bilbao. Ante esos elogios, únicamente nos resta felicitar á los señores Campión, Ariz, Arroka, Montes, Agesta, Esnaola, Gazkue y Zapirain que constituyeron el jurado musical, así como también á la excelente revista "Euskalerrriaren-alde" que fué la que organizó

el certamen y que trabaja con ahínco por elevar el nivel de la cultura baska en todas sus manifestaciones.

BASOAN

IPIUYA

Emakume alargun bat oriñdik ill guchi zituen semecho bakar batekiñ bizi zan. Sarririk, askotan, juan oi zan emakume at, bere aurchoa besoetan zuela, aldeko mendi batera egur billa, eta aurra sasiren batén begiratuaz unetik unera nola arkitzen otezan semechoa.

Egun batez juan zan, beste askotan bezela, esan dan begiratu egitera, bere aurra ikusteak lanerako indar herriak ematen zizkionda. Bidian ikusi zuan artz izugarri bat aurra zuan inguruan. Erioko otzak artu zuan orduan ama samindua; artzak irinchia izango zuela bere seme katuna uste izan zuan. Baño onen irrintzicho batek adierazi zion oriñdik bizi zala, eta gerturaturik, ikusi zuan nola berak orbelarekiñ antolatu zion etzan-lekuan arkitzen zan. Onetan, abere gosea aurreratu zan aurcho gashoarenaruntz; baño ama laztan eta bulardetsuak, estuasunak gai oetan eman oi duan almenarekiñ, bere errayetako maitea arrisku ortan ikustean, sartu zuan bere burua artzaren eta aurraren tartean, gorde nairik abere ikaragarriaren atzaparretatik bere maite maitea. Au ikustean artzak, uzten dio alde batera semeari eta zuzendurik amarengana, ezartzen diozka bere atzapar zorrotzak, urratzen diozka aragiak eta eraten dio bere odola. Emakume errukarria, artzarenandik askatzeiko indar aundiak alperrik egiten zituen bitartean, oroitu zan hazuela berekin laban bat, eta baturik bere indar guztiak, atera zuan patrikeratik labana, sartu zion ondoraño bularetikan artzari, eta marru izugarri bat eginda, erori zan au illotzik; baño emakumea, bearturik eta indargabeturik egiñ zituan alegiñakin eta odol isurtzearekin, erori zan bera ere artzaren ondoan, deadar egiñaz alegiñ guziakiñ: "Gorde ezazute nere semea."

Artzaren marrua eta deadar ori entzun zituzten an oso urruti gabe ari ziraden ikazkin batzuek; joan ziran otsak izandu ziran alde artara, zer gertatzen otezan ikustera, eta arkitu zuten ama errukarria lurraen, artz illaren ordoan, alderdi guztietatik odolotan. Aur gaizkabea geratu zan bitartean gogorkiro lotan. Biak eramane zituzten ikazkiñak beren chabolara: an egiñ zioten amari al zezaketen guzia, baño hazitudan dana alferrik zala. Guztiak galdu zutenean au beregan biurtzeko ustea, bati egokitu zitzayon aurchoaren aurpegia amarenaren gafean jarririk alkarri estutzea. Amak egin zuan orduan mugera chiki bat, bere arpegia suspertu zan, begi erdi illak iriki zituan eta gorputz guztian jayo zitzaizkion indar berri gosoak. Ezagatu zuan bere aurchoa ta estutu zuan bere bularretan. Bere etsai ikaragarriaren gogoramena zertorkion orduan burura; baño bereala aztu zuan, bere semea gordea zalako eta bere besoetan zeukalako. Bere biotzeko maitearekiñ batera eramane zuten errira, egiñ ziozkaten zegozkion egiñkayak, sendatu zan demboraz eta azkanean izandu zuan poza ikusteko bere seme eskerronekoa, erantzuten bere naitasun, bertute, lan eta laguntza onakin, bi bider bizia eman zionaren egite arrigarriari.

Emendik atera diteke zertaraño irichi ditezken gurasoak umeak gatik artu oi dituzten eramankizunak, eta, beragatik, nolako izan bear duan umeak gurasoai zor dieten maitetasuna.

José Ignacio Garmendia.



CHILETIK

Zuzendari jauna: Gutzaz *Hispaniak* esan dunaz nere irakurleai zer deritzayen ez dakit. Neri buru gabeko baten idazkuna dala deritzat. Benabar, lapurdi ta zuberotarrakin ezer ikusirik ez daukagula, oek pantzitarrak dirala, euzkeldunak eta españarrak anayak generala, etxe batekuak... Polita da ori: etxe batekuak izan, da nik españarrakin itz egin bear badet nere izkera ez dan bat ikasi bear. Alako amarik ez det oraindik ezagutu: bere umia alkarrekin ezin itz egilteko eran izketan erakutsi. Gipuzkoarra, bere ere bai, ta bizkaitarrakin zer esanik ez dago: guziok ama baten semeak bezela izkera batez mintsatu ta adierazten degu, ta alaz guziz ere, zuberu, benapar eta lapurditarrak gure anayak ez dirala, pantzitarrak, atzerritarrak guretzako dirala. *Hispaniari* nundik gogoratu ote zayo au?

Españarrak gure anayak dirala, ta guzian ama zertan ote zegon alako oitura berdingeak guk artzeko? Ez ote zekiyeen ama orrek elkarrekin atseginik ez duten anayak etxe batian bizi ezin ditezkeela? Eta *makil dantza* egiten dutenak zer atsegin *habanera* dabilzanakin izan bear dute? Eta *pilotan* dakitenak nola, lasterka egiteko ere praktik jaso ezin dituztenakin jokatu dezakete? Eta *Machicha* abestutzen dutenak, atsegin ez nola *Uso txuria* abestu? Ama orrek ez digu orregatik lan txarra eman! *Anai* oyekin ez itzik dagikegu, ez dantzatu dezakegu, ez jokatu, ez abestu... Euzkeraz zerbait neri entzuten badirate, gorrotoz beterik alde dagite; nere lagunakin *aurresku* bat ateratzen badet, oztu egiten dira; ez *paitu aragiak atseginik artzen?* Ama orrek istillu ona jarri zigun beintzat geroñ artian. Baña *Ama* ori nor ote da? *Hispaniak* esango ote liguke? Bai zera; *Ama* orrezaz parra egiteko? Ederkimane.

Biriatora, Eñdayara edo Donibanera juaten banaiz, pilotan angoanik aritu niteke; Zuberoko iri politetan euzkeraz abesti gozoak entzun nitzake; benaparrakin nai dedan, guziya atzegindu niteke; jeta ala ere oek

dirala, guri españarrakin gertatzen zaiguna, oei ere pantitarrakin gertatzen zaye.

Pantzitarrakin ulertzeko berak ez dakiten beste izkera bat ikasi bear ikasi bear dute, ta gukin ulertzeko berriz jayotzetik ikasi zutena naikua dute; zergatik *Hispaniak* anayak ez generala ote dio? Bizkai, Lapurdi, Naparru, Zuberu, Araba ta Benaparru, zazpiyak bat dira guzitan: oituretari, izkerari, abestitarri, jazerari, jolaskeari; da anayak ez generala? Baña *Hispaniak* bai ote daki zer esaten duan?

Giputxa ta bizkaitarra andaluzeen da galleguen anayak dirala? Ja, ja jai. Parisko *Musink* eta lapurditarrak ama baten semiak? Je, je, jei. *Hispaniak* esaten ditunak aundiyak dira orregatik! Ez, enetxua, ez, españarrak eta euzkotarrak eta pantzitarrak ez gera sabel batekuak, titi batek ez gaitu azi.

Agirian dago españarrak nai dutena; gure asmoetan atzeragi nai gaituzte. Euzko batzokiya irasi eskerroz laxter indarra artuko duala badakite, ta españarrak batzokian duaden euzkotarrak gure ganatuko dirala ere bai; ta ori españarrak ez lukete nai, ondo ez bai datorkiye? Alper alperrik dabilta Baña. Españarrakin egotiaz aspertuak gaude aspaldi; oekin egon da zer irabazi dezun? Euzkeldunak batereze. Erdeldunak ala dira: berak ezer egin ez, da bestiai ere ezer egiten utzi ez.

Alperrik ibilliko da ba *Hispania* zer nai asmatzen. Gure *Ama* ezagutzen degu, ta etxeakuak nor diran ere bai. Anayak elkartu egin nai degu. Egia da, euzko batzokiya irasi ta ludiyan beste inor biziko espalitz bezela ez gera izango; etxe batetuak bestekuanik ezer ikusirik izan arren, adiskidetasuna izan bear dute, auzokuak dira ta; batak eta bestik lagundu ere bear dute elkar, baña etxe batetuak ez dirala aztu gabe: lenen etxeakuak, ondoren auzokuak. Bidezkoa ez al da? Zuzen ez al gabiltz?

Enen gauden euzkotarrak elkartuaz, anaidi sendo bat egin, auzokoakin ondo bizi, ta Euzkadi edo beste aldetik datozen euzkotarrak benaz da xamurdi lagundu. Guk nai deguna, orra. Gure asmoaz nere irakurleak ote dezkiote?

Beste zertxo bat urrungoan idatziko dizut.

Azketsi.



HOMENAJE AL ARQUITECTO ANASAGASTI

El notable arquitecto Señor Teodoro Anasagasti á su llegada al *bochito* natal (Bermeo) ha sido obsequiado con un banquete por sus compueblanos y admiradores en celebración de sus últimos éxitos.

El grupo que se destaca en el fotografado demuestra lo concurrido que debió ser aquel acto, que viene á desmentir el dicho vulgar que «nadie es profeta en su tierra».

Mucho nos complace que los hermanos hayan hecho justicia con un *ereitar*, que tan alto ha conseguido elevar el nombre basko en las esferas intelectuales y artísticas, desde su cuidadoso triunfo del «Cementerio Ideal que reproducimos oportunamente».



Nueva cooperativa agrícola

Hay idea de fundar una nueva cooperativa agrícola entre el elemento agricultor y la dirección de la escuela nacional 29 de Echagüe.

Se van á distribuir circulares é invitaciones para una reunión que se celebrará próximamente.

Se encuentran muy adelantados los trabajos en pro de la nueva institución de crédito agrícola.

La cosecha de uva

Informaciones recibidas de Mendoza, hacen saber que la producción de uva será allí excepcionalmente buena este año, tanto en calidad como en cantidad. Los viñedos están plétóricos de abundantes racimos, á punto de madurar, sin que ninguno de ellos muestre estragos causados por enfermedades que en otros años mermaron la producción esperada.

La gran cosecha que se espera no ha de influir sin embargo, en sentido de baja en las cotizaciones, por cuanto la demanda para las bodegas es mayor que en 1912 y en su casi totalidad la cosecha está comprometida á iguales cotizaciones que en el año próximo pasado.

Además, en la temporada se exportará para ésta mucha uva, tanto para llenar la demanda cuanto porque, como la fruta madurará tempranamente, se evitará en gran parte, la contribución que el país paga á las naciones vecinas que acostumbran enviarles ese producto.

Las perspectivas de un año bueno han mejorado considerablemente la situación económica de Mendoza.

Aprovechamiento de la paja de lino

Por el ministerio de Agricultura se ha autorizado á la Defensa Agrícola para que invierta la suma de 25.000 pesos en los gastos de los ensayos para aprovechamiento industrial de la paja de lino, pudiendo proceder á la venta de la fibra, que se obtenga.

Cultivos de algodón

Según los informes recibidos en el Ministerio de Agricultura, los cultivos de algodón hechos en varios puntos de la provincia de Santa Fe han dado buenos resultados.

La dirección de agricultura remitirá en breve á las seccionales correspondientes, una cantidad de semillas seleccionadas para hacer nuevos cultivos; las semillas serán puestas á disposición de los agricultores.

La hormiga en Mendoza

La seccional de agricultura de Mendoza continúa la destrucción de la hormiga en el departamento Las Heras. Los principales hormigueros fueron hallados en las calles, vías del ferrocarril y caminos principales, donde se efectúan las destrucciones por medio del sulfuro de carbono.

En el distrito Luján de Cuyo, del mismo departamento, donde los viñedos están instalados en una gran extensión, la hormiga no puede propagarse ni causar perjuicios, debido á que los vicultores y vecinos, á medida que aparecen hormigueros, los destruyen inmediatamente.

Vivero en Resistencia

En el ministerio de Agricultura se ha aceptado la donación hecha por la señorita Farias de Perico, de cien hectáreas de un terreno de su propiedad ubicado en las inmediaciones de la estación kilómetro 50 del ferrocarril de Barranqueras á Metán, para que se instale un vivero de árboles frutales.

Los trabajos se iniciarán en breve.

La langosta

Apareció una regular manga de langosta procedente de Bolivia, en Punta de los Llanos, provincia de La Rioja.

Se da alguna importancia á esta manga, pues se teme que luego se interne en regiones donde no es posible perseguirla eficazmente, y desove.

En la seccional de Salta, la invasión de langosta saltona del departamento de Campo Santo, que amenazaba invadir la estación experimental, ha sido completamente dominada. El resto de esta manga está ubicado en las regiones apartadas de los cultivos, los cuales no serán perjudicados por ella, debido á los buenos trabajos de destrucción que se realizan.

En la seccional Santiago del Estero, la poca saltona que escapó á la destrucción, conviértese en voladora, por cuya causa se considera terminada la campaña contra la saltona.

Arrendamientos y ventas de campos

Para facilitar las transacciones de compras, ventas y arrendamientos de campos tan frecuentes entre nuestros paisanos, hemos abierto una sección en las páginas de avisos á precios económicos, y es de esperar favorezcan esta iniciativa con sus órdenes; pues la publicidad hecha en forma inteligente dá siempre buenos resultados.

Las últimas lluvias

Los beneficios que al país causaron las últimas copiosas lluvias, son realmente superiores á todo cálculo.

Cuando ya en algunas zonas agrícolas, comenzaba á revestir caracteres de justa alarma la falta de agua y todos se preocupaban por la suerte del maíz, el agua bienhechora, caída en proporciones excepcionales, vino á conjurar el conflicto suscitado, dando seguridad en la excelente cosecha de ese producto.

La falta de agua durante el mes de Enero, facilitó muchísimo las faenas propias de esa época, pues gracias á la carencia de agua, pudo cortarse primero y trillarse después con facilidad el trigo, el lino y la avena, cosechas éstas que, según todos los cálculos é impresiones que á la capital llegan, puede calificarse de excelente.

La sequía de Enero, no solamente llegó á constituir una amenaza para el maíz, sino que también implicó serio peligro para los campos de pastoreo.

Pero, actualmente el aspecto de esos campos consigue tranquilizar á los espíritus más pesimistas y al igual de lo que con la cosecha próxima de maíz sucede, todos al parecer descartan la sonora palabra: éxito.



Ante estas impresiones no podemos menos que regocijarnos y felicitar á la sufrida clase agrícola.

Los cerealistas Rosarinos

Desde Rosario comunican que el presidente de la Bolsa de Comercio ha invitado á los gerentes de las cuatro casas de comercio boycoteadas, á una reunión privada, á fin de conocer su opinión sobre el estado de ese conflicto. Opínase que la mediación del presidente de la Bolsa puede resultar eficaz para un arreglo.

Las gerencias de las fuertes casas cerealistas afectadas por el conflicto han recibido noticias que prueban que sus planos de defensa van desarrollándose sin tropiezo y con éxito insisten en la corrección de su conducta y muéstranse perfectamente tranquilas respecto de las ulterioridades del conflicto.

El cultivo del arroz

Informan de Misiones que según cálculos aproximados de un agricultor del territorio, la producción de arroz se calcula este año en un millón seiscientos mil kilos, correspondiendo 800.000 al Zaiman; otras plantaciones de este departamento 35.000; Candelaria y Cerro Corá 80.000; Algarupa 40.0000; Pindapoy 100.000; San José, Apóstoles y Azara 75.000; Ribera del Uruguay 19.000.

Productos agropecuarios

El buen ambiente reinante en las plazas Europeas ha permitido la casi liquidación total de las lanas existentes en esta plaza, á precios aceptables, habiéndose producido un repunte de 20 á 25 centavos para las lanas sin semillas.

Lo que resta no es mucho, haciéndose notar ya la entrada de lanas sueltas del Sur de la provincia y territorios nacionales.

Se ha vendido parte de esas lanas que alcanzan á valer pesos 8, y algunas algo más, por su estado excepcional de presentación.

Los cueros vacunos siguen firmes y muy solicitados, no habiéndose ofrecido novedad, para los lanares, de potros y cabras, que merezcan consignarse.

Los demás rubros sin ninguna variación en los precios anteriores.

La agricultura en Cordoba

En el ministerio de Agricultura se ha recibido un informe sobre la siega de los trigos y linos en planta en la provincia de Córdoba.

Según el informe la siega de esos cereales se ha terminado estando ahora concentrada la faena en la trilla de los mismos.

Como el tiempo ha favorecido mucho, la trilla está muy adelantada y en buenas condiciones. Montañas de bolsas reemplazan á las parvas anteriores.

Agrega el informe que faltan medios de transporte, especialmente en las estaciones ferroviarias. Esta deficiencia, no resulta de la imprevisión de las compañías de ferrocarril, que aumentaron considerablemente su tren rodante, sino de la abundante cosecha remitida casi de golpe á las estaciones próximas, para ser trasladada á los grandes centros de comercio ó á los puertos de embarque.

En muchas chacras las faenas agrícolas han sido terminadas, encontrándose ahora toda la cosecha trillada y embolsada.

Exposición de yeguarizos

La Sociedad Rural Argentina organiza actualmente una nueva exposición de yeguarizos, caninos y artículos de deportes y concurso general de yeguarizo sadiestrados, á celebrarse en el local de Palermo del 27 de Abril al 4 de Mayo del corriente año.

El programa y el reglamento de este concurso están listos.

La exposición se dividirá en las cuatro secciones siguientes: exposición de yeguarizos; concurso general de yeguarizos adiestrados; exposición de caninos; exposición de deportes.

Concurso de cereales

El estado de los cultivos de alfalfa y trigo en Cاتمamarca presentan un aspecto inmejorable ambos.

La alfalfa sirve para semilla y para pastoreo, dando un rendimiento de 800 kilos por hectárea, y vendiéndose á cinco pesos los 100 kilos.

El trigo se cultiva en una zona extensa y son contados los agricultores que siembran por separado. Las variedades preferidas son el Calcuta, el Español, el Morado y el Negrillo.

CULTIVO DEL ALGODÓN

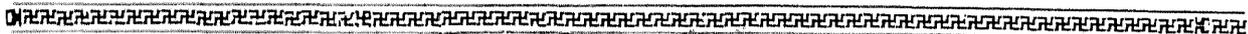
El cultivo del Algodón es una operación que requiere cierta práctica.

La madurez temprana no es una cualidad del grupo de variedades de cápsula grande.

Se indica por la posición de las ramas fructíferas en la planta. Las ramas mas bajas deben estar cerca del suelo.

El método más satisfactorio de hacer selecciones es ir por todo el campo antes de que se haya agarrado algún algodón y cuando están abiertas por lo menos el 25 % de las cápsulas.

Es conveniente recoger el algodón de las plantas seleccionadas antes de que se haga la recolección general del campo.



Cultivando algodón en la hacienda «Presa de Guadalupe», Mexico.



NOTAS LOCALES

Número atrasado de "La Baskonia"— Los suscriptores que no hagan colección de esta revista y conserven el N.º. 575 del 9 de Julio, harían un gran servicio enviándolo a esta Administración, a cambio del cual se les remitirá un ejemplar de nuestro último Almanaque ó de los anteriores.

La barbarie de duelo.—No se nos ocurre mejor título para designar la terminación del carnaval.

Se ha ido por fin esa fiesta, como va todo en la vida: ¡A esos días de barbarie, había que despedirlos para que no vuelvan más!

† **Pío Nicolás Rodríguez.**— La muerte se ha cebado rápidamente con un hombre á quien podía citársele como un ejemplo de honestidad y corrección.

El Sr. Nicolás Rodríguez dejó de existir el 31 del pasado, víctima de un ataque violento de apendicitis, causando un sentimiento general en cuantas personas le conocían.

Siendo un niño, el año 87 entró á formar parte del personal del Banco Español y poco á poco sin las bajezas y las adulaciones que á veces se emplean para medrar, debido á sus relevantes cualidades personales, sin despertar emulaciones ante sus compañeros de labor, llegó solito á escalar un puesto elevado, cual era el de jefe de cajeros de tan importante establecimiento.



Sr Pío Nicolás Rodríguez

Comentando tan prematura é inesperada pérdida, oímos de labios de un alto empleado de dicha institución, de quien fué compañero de trabajo, que jamás tuvo la menor discrepancia en las múltiples tareas que durante largos años compartieron ambos.

Era el colmo de la lealtad y la modestia, agregó, y sentía por el Banco, un afecto como si se tratara de cosa propia, y pocas veces ha sido tan lamentada la pérdida de un amigo.

Idénticos juicios hemos escuchado de otros compañeros y de cuantas personas le trataron.

Plácenos consignar en medio de esta dolorosa circunstancia, que haya sido un basko quien con su perseverancia y propio esfuerzo haya ascendido, coadyuvando al engrandecimiento de uno de los establecimientos bancarios más importantes de la Argentina, en cuya fundación tuvieron intervención tan directa muchos de nuestros paisanos, confirmando la influencia de la raza en las grandes iniciativas de este país. Y recordamos de paso que uno de los gerentes actuales el Sr. Elías de Arambarri, está también de prosapia euskaldun.

El Sr. Rodríguez era bizkaino y aunque joven, pues apenas tendría 40 años, residía en este país desde hace 23. Deja á su viuda con tres hijitos.

La noticia de su fallecimiento nos conmovió hondamente, pues siempre mantuvimos con él una afectuosa amistad.

A sus deudos que lo querían entrañablemente, les enviamos los sentimientos de nuestra sincera condolencia.

"El Diario Español". Este viejo colega bonaerense ha cumplido un año más de vida. Un año de labor periodística, solo podemos apreciar lo que representa, los que estamos dedicados á ella.

En esta última época, ha introducido el citado diario mejoras de importancia que le colocan á la altura del periodismo moderno que suponemos apreciará debidamente la colectividad española.

Le deseamos siga sin interrupción en su avance progresivo.

Banco Español del Río de la Plata— La designación del Sr. Jorge A. Mitchell para gerente general del Banco Español ha sido favorablemente acogida por el comercio y deseando exteriorizar sus simpatías por tal motivo, le obsequió con un espléndido banquete.

El festejado, á los dos días se embarcó para Europa por asuntos relacionados con la institución que representa, y piensa estar de regreso dentro de tres meses.

Impuesto anulado.— El impuesto á los perfumes y específicos ha merecido la reprobación de todo el mundo, y la actitud enérgica de los gremios que negocian con tales artículos ha hecho comprender al gobierno la inaplicabilidad de dicha ley.

Muy bien hecho; porque con su implantación hubiera resultado perjudicado el público y beneficiada únicamente la patolea de empleados que se hubieran nombrado para su control.

Viajes— Marchó á Montevideo donde parará una temporada, la distinguida señora Mercedes C. de Argarate, esposa de nuestro estimado amigo Don Pedro, acompañada de su simpática sobrina Julia Azcuaga.

—Para Chacabuco salió el excelente músico donostiarra Francisco Irigoyen.

—El día 15 del presente mes, embarco con rumbo á San Sebastián, donde pasará algunos meses, nuestro estimado y cariñoso amigo Marcos Saraluce.

—También tiene dispuesto un viaje á Europa, el señor Conrado Aróstegui, conocido comerciante de esta plaza.

Pasajeros— Han llegado de Europa: Pedro Azaballa, María y Mariana Patalagoity, Agustín Letamendi, Martín Olazabal, Florencio Torregaray, Juan Bautista Etcheagaray, José Oyarzabal, Josefina Oyerzabal, Rafael Ugarte.

Se embarcaron para el viejo mundo: Fermin Lejarza y familia.

Fallecimientos— Han fallecido en esta ciudad: Tomás Azkue, Rosa Iriarte, Teodoro Boigorria.

— En Temperley: Da. Juana G. de Miguelicorena

— En Saladillo: Da. María Lapizborde de Larrea.

— En Dolores: D. Francisco Urdapilleta

— En Campana: Da. Ramona S. de Machinandiarrena.

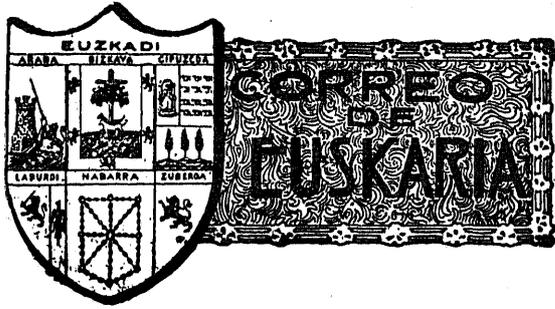
— En Chascomús: D. Eusebio de Oar y D. Juan Iturregui.

— El Dr. Juan Tomás Sojo y señora, han recibido muchísimos testimonios de pesar, por la pérdida de su hijito Carlos Guillermo, acacida en Mar del Plata

Enfermos— Continua siendo delicado el estado de salud del Dr. Antonio Arraga,

A NUESTROS SUSCRIPTORES

Haciéndose necesario estimular la puntualidad en el pago, por los muchos suscriptores que postergándolo causan atrasos en nuestra contabilidad, la Administración ruega á los señores que se hallen al descubierto en sus suscripciones, se sirvan saldar sus cuentas con la mayor urgencia á fin de evitar interrupciones en el envío de la Revista.



ALABA

NUEVAS SUCURSALES DE BANCO—

El Banco Español del Río de la Plata realiza gestiones para establecer una sucursal en Vitoria.

A este propósito trata de entablar relaciones con una Sociedad popular de crédito.

—Han comenzado ya en Vitoria las obras para una sucursal del Banco de Bilbao.

El edificio se construirá en el número 18 de la calle de la Estación.

—El Banco Hispano Romano también se propone establecer otra sucursal con el fin de explotar el ferrocarril basko-nabarro en Vitoria.

LA CUESTION DE LAS AGUAS DE VITORIA—

Se asegura que ha vuelto á formular nueva propuesta sobre la traída de aguas á esta población la Casa Scheneider, con la que como es sabido mantiene precisamente un pleito el Ayuntamiento vitoriano por anterior incumplimiento del contrato.

Si el hecho es cierto y se lleva á la discusión del municipio, promoverá sesiones movidísimas.

DE LAGUARDIA—

Avanzan mucho las obras de construcción del nuevo hospital, que está construyéndose en Laguardia.

ESCUELA DE AVIACION EN VITORIA—

Se ha recibido en Vitoria un telegrama del aviador Garnier, que se encuentra en San Sebastián, anunciando que pronto llegará á Vitoria con objeto de ultimar algunos detalles para la inauguración de la escuela de aviación.

A recibir al aviador Garnier á la estación saldrán el alcalde, el procurador síndico y el señor Arámburu.

Se sabe que en San Sebastián se ha hecho un documento privado por el cual el señor Garnier se obliga á establecer en Vitoria la escuela de aviación y á reintegrar al Ayuntamiento la cantidad de 2500 pesetas, caso de que dicho señor no tenga abierta la escuela durante seis años.

Dicho documento ha sido autorizado por el señor Arámburu y por el aviador Garnier.

El pueblo de Vitoria se compromete, asimismo á ceder el campo de Lacua y á construir un "hangar" de cemento armado, cuyo costo se hace ascender á la cantidad de cinco mil pesetas.

También eximirá del pago de contribución á Garnier y al "auto" de la Escuela de aviación, en atención á que dicho vehículo se destina al humanitario servicio de seguir á los aviadores para el caso de avería.

Garnier ha estado recientemente en París adquiriendo el material necesario para la Escuela.

También ha adquirido diferentes monoplanos para la enseñanza de los alumnos que se matriculen.

En el campo de Lacua y adosado á la escuela, se establecerá un taller de reparaciones.

VUELCO DE UN COCHE CORREO—

El coche correo que va de Vitoria á Murguía, volcó al comenzar la pendiente denominada Arrie-Urdin, próxima á Murguía.

Afortunadamente resultaron ilesos los viajeros que conducía el vehículo, sufriendo éste algunos desperfectos.

LOS MAESTROS ALABESES—

Los maestros del distrito de Vitoria han acordado adherirse á los acuerdos tomados en la reciente asamblea de Zuanárraga por los maestros gipuzkoanos.

LOS DEPORTES—

Se ha constituido una nueva sociedad deportiva que ha de dedicarse exclusivamente al cultivo de balompjé.

Cuenta ya con numerosos socios.

EN EL ATENEO—

El Ateneo Vitoriano prepara para fecha breve una recepción homenaje en honor del autor cómico recientemente fallecido Vital Aza.

NUEVO DIRECTOR—

Se ha encargado de la dirección del periódico independiente "La Gaceta de Alaba" el diputado provincial tradicionalista don Antonio Echabe Sustaeta.

Se cree que el periódico tomará un giro más carlista, pues hasta ahora tendía con preferencia á los integristas.

Salir de Málaga para entrar en Malagón, como dicen algunas gentes, no merece la pena.

Pero, estos carlistas son así!...

BANQUETE A JAVIER OCHOA—

Con motivo de la estancia en Vitoria de "El León nabarro", como en nuestro país se ha dado en llamar al forzudo Ochoa, que va á tomar parte en las luchas greco-romana organizadas, la colonia nabarra, le obsequiará con un gran banquete, que se servirá en el acreditado hotel Pallarés.

GIPUZKOA

DE EIBAR—

El día 7 del anterior mes de Enero, fué para la industriosa y culta villa de Eibar, un día de júbilo memorable.

Se llevó á cabo ese día uno de los más nobles y justos anhelos del pueblo eibarrés, ese pueblo trabajador é inteligente que tan poderosamente ha contribuído á consolidar la reputación de nuestra patria en el mundo entero.

Fué ese día, cuando se colocó la primera piedra de la Escuela de Armería, por cuya creación tanto ha luchado el político donostiarra don Fermín Calbetón.

De San Sebastián acudió á Eibar gentío inmenso y lo propio ocurrió de los pueblos cercanos.

Antes de colocarse la piedra, pronunciaron calurosos discursos el alcalde de Eibar señor Astaburua, el señor Calbetón y el presidente de la Diputación, marqués de Valdespina y el diputado don Wenceslao Orbea.

Todos ellos fueron hermosos cantos á Eibar, cuyos hijos pueden citarse como modelos de inteligencia y laboriosidad.

Acto seguido se procedió á la colocación de la piedra mientras la notable banda lanzaba al aire alegres notas.

En una caja de zinc, empotrada en la piedra, se colocó una medalla hecha exprofeso para ello, el acta de la ceremonia y el discurso del alcalde.

Soldada la caja se tomó una artística paleta de plata con una inscripción que decía: "Colocación de



la primera piedra de la Escuela de Armería por el Excmo. señor don Fermín Calbetón, Eibar 6 de Enero de 1913."

Con ella echaron paletadas de cemento los señores Calbetón, Astaburuaga, marqués de Valdespina, Burgoa, Carnicero y el arquitecto señor Aguirre.

Inmediatamente se inauguró el local donde, con carácter provisional, funcionará la Escuela de Armería, que es un edificio nuevo destinado á Escuelas públicas.

En la planta baja de este nuevo edificio, al que se han colocado provisionalmente grandes ventanales con cristales, se ha instalado los bancos con sus tornos y herramientas.

En la pared hay dos grandes cuadros representando dos jóvenes manejando la lima; en uno de se lee "buena postura" y en el otro "mala postura".

El alcalde pronunció un sentido discurso declarando abierta la Escuela que ya funciona.

Esta, como ya hemos dicho, está subvencionada por la Diputación y el Estado.

Después de estos actos se celebró un banquete y al final se le participó al señor Calbetón que se le nombra hijo adoptivo de Eibar y que su nombre se le pondría á una de las calles principales.

Terminó la fiesta con un hermoso aurreku, bailado por conocidas personas.

DE GETARIA—

Convocados por don Fermín Calbetón, reuniéronse en Getaria los alcaldes y presidentes de cofradías de Mareantes de los pueblos comprendidos entre Motriko y Orio y una delegación de la sociedad Oceanográfica donostiarra.

Se trató de la nueva ley de seguridad de los pescadores, así como de la unificación marítima en todo el litoral gipuzkoano.

Después de lo ocurrido en Bermeo y Fuenterrabia, se impone una indicación de carácter cooperativo.

NUEVA PARROQUIA—

Se inauguró la nueva parroquia de Pasajes Añcho.

El acto resultó muy solemne.

DE ASTIGARRAGA—

En un paso á nivel ha sido atropellada por un automóvil una niña de tres años llamada María Aristi, que resultó con varias contusiones de importancia.

LOS MAESTROS GIPUZKOANOS—

Reina animación para asistir á la reunión que en Durango van á celebrar los maestros bizkainos para tratar asuntos relacionados con la clase.

A la asamblea asistirá un diputado provincial en representación de la corporación.

DE BERAATEGUI—

Apareció en el río Leizarán y punto próximo á la Central Electra Amerami, el cadáver del joven José María Mundutate.

El desgraciado joven había desaparecido hacía varios días de la citada Central, donde trabajaba, y se supone que cayó al río, pereciendo ahogado.

DE HERNANI—

En la regata que existe en el sitio denominado "Zolarreta" percibió ahogado el vecino de Ur. María Garmendia de 82 años.

INCENDIO EN UNA IGLESIA—

En el altar de la Virgen de San Sebastián, se produjo un incendio por descuido de un acólito.

El fuego tomó gran incremento al hacer presa en las flores artificiales que rodeaban el altar.

Acudieron presurosos los fieles y algunos obreros de los talleres próximos, consiguiendo no sin gran trabajo, extinguir el siniestro antes que destruyera por completo el altar citado.

DE AZPEITIA—

Fué destruído por un incendio el caserío "Aisante" que habitaba Juan Juaristi.

Se quemaron los enseres y las cosechas.

MONUMENTO CONMEMORATIVO—

Ha terminado su misión el jurado designado para examinar y elegir los proyectos presentados para el monumento conmemorativo del centenario de la reedificación de San Sebastián.

Los miembros del jurado no han hecho público su fallo, pero no obstante parece ser que el proyecto elegido es uno de los dos presentados por la Escuela de Escultura de Vitoria.

El mismo Jurado ha dictaminado la conveniencia de cambiar el emplazamiento del citado monumento del sitio en que en un principio se pensó, ó sea la plaza de Cervantes, al parque de Alderdi-Eder.

Así, pues, el monumento se levantará en dicho parque, en línea con la calle de Peñaflorida.

SÉNSIBLE ACCIDENTE—

Al descender de un tranvía entre las calles de San Marcial y Loyola, de San Sebastián, la joven Cruz Beloqui, resbaló y fué arrollada, resultando con graves heridas.

En la Casa de Socorro le amputaron la pierna derecha.

FIESTA INFANTIL—

La fiesta del Arbol de Noel celebrada en el Teatro Circo de San Sebastián ha constituido un gran éxito para sus organizadores, y ha proporcionado no poca alegría, á costa de bien pequeño sacrificio, á unos 3000 niños que se han visto favorecidos con los juguetes donados por la generosidad del público donostiarra.

NABARRA

ESTADO DE LOS CAMPOS—

La sequía se prolonga, y comienza á ser verdaderamente angustiosa la situación de nuestros agricultores.

En la ribera, sobre todo, los campos presentan un aspecto aflitivo; los sembrados no medran y el preparado de las tierras ha tenido que suspenderse por falta de adecuado tempero, viniéndose á producir, por tal motivo, una huelga forzosa en los trabajadores del campo.

La demanda de vino sigue siendo mayor cada día, razón por la cual, los precios siguen por la escala progresiva hace ya un mes comenzada y aún así existen cosecheros que se niegan á despachar sus existencias.

No sucede lo mismo con los cereales, cuyos mercados se ven paralizados, efectuándose pocas transacciones y sin que se registren variantes en la cotización.

De los pueblos se reciben las siguientes noticias:

LESACA—

El campo huelga; sólo se hacen algunas labores preparatorias para la siembra de la patata.

El invierno comenzó con bríos, pero ha cejado; disfrutamos un hermoso tiempo.

En esta época, la más desocupada del año para los agricultores, debían éstos pensar en la repoblación forestal.



TAFALLA—

El tiempo sigue seco, y por las muestras así seguirá.

Los peones cada vez más necesitados, pues no hay jornal para nadie.

OBANOS—

Por causa de la pertinaz sequía, los sembrados tardíos están malos y los tempranos desarrollan mal por la misma causa.

Tampoco este año se hacen hondalanes y como las labores para manuales se hacen con el Bravant, existen muchos jornaleros sin trabajo.

Los mercados muy encalmados por los muchos días de fiesta y por otra parte todos los años se observa esta desanimación, sin duda porque los comerciantes en esta época están haciendo el balance de sus cuentas.

ESTELLA—

El tiempo demasiado bueno; por eso la concurrencia al mercado ha estado muy animada; pero, en cambio, para el campo va siendo esta seca demasiado larga, pues no cae agua ni en la parte de la montaña de esta merindad y los sembrados se resienten, así que el trigo está de subida y por consiguiente el pan ha tenido un alza de 2 céntimos en los 1400 gramos.

EL TELEFONO DE PAMPLONA—

Avanzan rápidamente las obras de instalación de la nueva red telefónica urbana.

Ya están haciendo las instalaciones particulares en los domicilios, y se ha hecho el tendido por las principales calles.

Según parece, el número de abonados inscriptos ya para el nuevo servicio, es el de 312 con lo cual es de creer que la red telefónica ha de prestar grandes servicios.

Se cree que podrá comenzar á funcionar para fines del mes de febrero, pues los trabajos de instalación de la central van ya muy adelantados.

NO SE DEJE DE LA MANO—

Dice un colega de Pamplona:

“El proyecto de construcción de cien casas entre Burlada y Villaba ha sido tan felizmente acogido por el vecindario, que si la Diputación otorga las ventajas que se han solicitado de la misma, es seguro que tan luego como sea un hecho esta concesión, se constituirá la sociedad correspondiente para explotar el negocio en beneficio directo de los habitantes de Pamplona.

Son muchas ya las peticiones que se han formulado en demanda de hotelitos en el nuevo barrio que se proyecta construir, por lo cual nos inclinamos á creer que ha de ser un éxito verdadero de empresa la realización de tal idea.”

DE ELIZONDO—

Los cazadores de Errazu y Elizondo han realizado dos salidas á los montes de Urrizate y han logrado matar siete hermosos jabalíes.

En la primera salida mataron los cazadores cuatro jabalíes de otros tantos tiros, y el quinto lo mató en la parada otro cazador.

En la segunda salida se mataron en las paradas los dos restantes.

Hay que hacer constar que fueron heridos dos perros en la primera de las correatas por los jabalíes, que en número de nueve, por lo menos, salieron de entre unas peñas y acometieron briosamente á aquéllos y gracias á los cuatro certeros tiros de los cazadores pudieron librarse los demás y también ellos, que au-

duvieron apuradísimos, debido á lo escabroso del terreno.

En la segunda salida se mataron dos, se levantaron cuatro y los dos restantes escaparon aunque no sin disparar.

EL TURISMO EN NABARRA—

Con este título ha publicado un colega nabarro el suelto que transcribimos, por ser de gran interés para la región nabarra:

“Muchas veces tenemos dicho ya que nos parece llegado el momento de que los nabarras amantes de su tierra, comiencen á preocuparse de cuanto concierne con el fomento del turismo, fuente productora de riqueza de las más seguras que aquí tenemos totalmente abandonada.

Y ello es una lástima, por cuanto que estamos cada vez más convencidos de que en ello había de radicar gran número de beneficios para Nabarra, á poco cuidado que tuviéramos en que la obra de propaganda fuera tan perfecta como nuestra adaptación á ese medio ambiente para que la estancia del turista fuera lo más grata posible.

No desdeñemos la excelente situación topográfica que en orden á ese género de cosas disfrutamos, y trabajemos todos por conseguir en el fomento del turismo nuestra mejor fuente de bienestar.

LOS QUE MUEREN—

Según datos suministrados por el señor alcalde, el número de defunciones que han ocurrido en Pamplona de diez años á esta parte han sido las siguientes:

En 1902, 839; en 1903, 865; en 1904, 866; en 1905, 834; en 1906, 827; en 1907, 857; en 1908, 827; en 1909, 734; en 1910, 770; en 1911, 910.

En el año último de 1912, ha ocurrido 678 defunciones, bastantes menos que en cualquiera de los diez años apuntados.

De estas defunciones corresponden 257 á los establecimientos de beneficencia y 421 al resto de la población.

BIZKAYA

LOS GANADEROS BIZKAINOS—

Los ganaderos de Bizcaya piensan concurrir al Concurso nacional de Ganadería y Maquinaria, que se celebrará en Madrid en mayo próximo, enviando 40 sementales vacunos, que seguramente llamarán la atención de todas las personas inteligentes.

Proyectan construir particularmente dos pabellones de hierro y lona desmontables, para favorecer la presentación de sus productos.

De esperar es que los ganaderos nabarras imiten el ejemplo de los bizkainos en su noble afán de dejar bien plantado el pabellón de la tierra.

NUEVAS ESCUELAS—

Según parece, en Barakaldo se van á emplazar unas nuevas escuelas merced á un crédito, que para este fin ha logrado el diputado á Cortes por el distrito, señor Ibarra.

OBRAS DE REPARACION—

Próximamente empezarán algunas obras de reparación que están proyectadas en el puente Bizcaya, cuya circulación quedará suspendida durante unos días.

DE SOPUERTA—

En un monte de las cercanías de Sopuerta ha ocurrido un incendio que llegó á abarcar una extensión de mil metros cuadrados.



El hecho se cree fué intencional.

PAISANO QUE TRIUNFA—

Se han recibido en Bilbao noticias telegráficas de Italia, dando cuenta de un ruidoso éxito obtenido en un teatro de Venecia por el tenor bilbaíno señor Inchausti.

Con este motivo se le han telegrafado cordiales felicitaciones.

LOS PESCADORES—

La cofradía de pescadores de Bermeo ha cursado un despacho al ex ministro señor Calbetón rogándole que marche también á dicha villa como lo ha hecho á las gipuzkcanas con objeto de que el gobierno dispense la debida protección á las necesidades de los puertos bizkainos.

El señor Calbetón ha anunciado su visita para en breve.

DOS CAMINOS—

En la fábrica "La Baskonia", el obrero León Alberdi, al ir á calzar una vagoneta, fué arrollado por ésta, quedando muerto y horriblemente magullado.

PENSIONES DE MUSICA—

Se ha reunido el jurado que entiende en las pensiones de música costeadas por la fundación Salcés, acordando proponer al Ayuntamiento se conceda la pensión de violín al joven Dionisio Urquiza y la de canto y piano á la señorita Felisa Mendiguchia.

Esta viene disfrutando esta pensión desde hace algunos años.

ASUNTO ZANJADO—

Asegúrase que ha quedado satisfactoriamente terminada la cuestión pendiente entre la Diputación y la Cámara de Propiedad de Bilbao.

EL DIARIO NACIONALISTA—

Se asegura que el diario nacionalista que en breve va á aparecer en Bilbao contará con la colaboración de Unamuno, Arzadun y otros baskos no afiliados al partido, lo cual ha disgustado á los más exaltados.

CUESTION RESUELTA—

Existen satisfactorias impresiones respecto á la solución que se dará á la cuestión surgida entre el Estado y la provincia con motivo de la percepción del impuesto de utilidades.

DE MUNDAKA—

En un caserío próximo á este pueblo, al aproximarse á un bracero la niña de cinco años Juana Izaguirre, tuvo la desgracia de que se le prendieran los vestidos, resultando con graves quemaduras en diferentes partes del cuerpo, falleciendo á las pocas horas.

NUEVA PARROQUIA—

El barrio populoso de Guecho (Las Arenas), ha celebrado una gran fiesta con motivo de haber sido elevada á parroquia la iglesia de la Virgen de las Mercedes de aquel barrio.

El vecindario colgó sus balcones, se dispararon muchos cohetes y la torre del campanario aparecía artísticamente ergalanada con follajes y banderolas.

PELOTARIS Y LUCHADORES—

Se ha celebrado en el Frontón euskalduna de Bilbao un interesante festival en el que han tomado parte pelotaris y luchadores.

Primeramente Chistu y Nabarrete jugaron un partido á pala con los Begoñés I y II, saliendo éstos por 30 tantos.

Después Javier Ochoa luchó con el "Caminero de

Urrestilla" y con "Eltekondo", venciendo al primero en nueve minutos y al segundo en catorce.

Un sujeto apodado el "Raku de Ortuella", levantó tres veces consecutivas una piedra de 200 kilogramos.

El "Caminero de Urrestilla", quiso imitar al "Raku" y sólo pudo levantar la piedra una vez y después de grandes esfuerzos.

Terminó el festival jugando un partido entre Begoñés I contra Martín é Izarraga.

Perdió el Begoñés por 30 contra 50.

DESGRACIA EN UNA MINA—

En un pozo de la mina "San Luis", se cayó el obrero José María Martínez, de 69 años, casado, jornalero, domiciliado en Lodosa (Nabarra).

Parece ser que la víctima se cayó en la fosa, desde una altura de 25 metros.

LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

EXPOSICIÓN DE PINTURA—

La exposición de pintura debida á nuestro coterráneo Gabriel Deluc tuvo un magnífico resultado. Todo San Juan de Luz desfiló ante los trabajos artísticos de Deluc.

Los estudios sobre el País Basko, los tipos y costumbres de sus habitantes llamaron la atención. El puerto de San Juan de Luz, bajo diferentes aspectos, cuyas aguas quietas reflejan las viejas moradas históricas, nos recuerda alguna vista veneciana.

Varios cuadros del euskaro barrio de Ciboure, sus antiguas casas, su gran templo que descuella en un cielo morado, la Rhune acariciada por los últimos rayos de un sol que se acuesta, son de espléndido colorido.

Merecen recordarse las ruinas de la vetusta iglesia de Bordegain, con sus muros agrietados y cubiertos de trepadoras.

Es de hermoso efecto una caída de sol sobre la rada: el globo de fuego va á desaparecer tras Socoa, entre tonos lánguidos.

El retrato de la Sta. C... de San Juan de Luz ha constituido sin duda el cuadro más llamativo de la exposición. El parecido notable y la seguridad de la línea es perfecta. Este trabajo ha producido admiración y todos los visitantes han reconocido unánimemente el talento del artista Gabriel Deluc, hijo de San Juan de Luz.

AINHOA—

Iragan egunean erre zelako haur gaichoa hil da; zer nahi sotriturik azkenerat. Haren nigar eta oilhu bihotz erdiragarriak ohetik etche inguru kamporat aditzekoak ziren: "Ama, ama! Ma soeur!"... Hau eskolako serora ona.

Pausatu da hilik haur gaichoa. Frantses eta español, eskolako lagunak oro han zituen ehorzteko zeregonia hunkigarrian

EN SAN JUAN DE LUZ—

Han fallecido María Aramburu, José Arismendi, Ernesto Banabera, José Lopetegui, Juan Semper, Juan Hiribarren, Pedro Lacabanne y Edmundino Dolhéguy.

DONAPALEO—

Merkatu ederra Donapaleun joan den larumbatean. Aro bat hauta; jende anhitz, bereziki gazteria. Salerospen ere ba. Behiak apur bat jautsi dira. Urde gizenak ere ba.

Anhitzek gibelerat ereman dituzte orgetan urdeak, ezin sakluz, nahi zuketen prezioan.

Saltzalen ostura, sekulan ez aski gora, erostunentzat bethi goregi; elgar ezin adituz lanak.